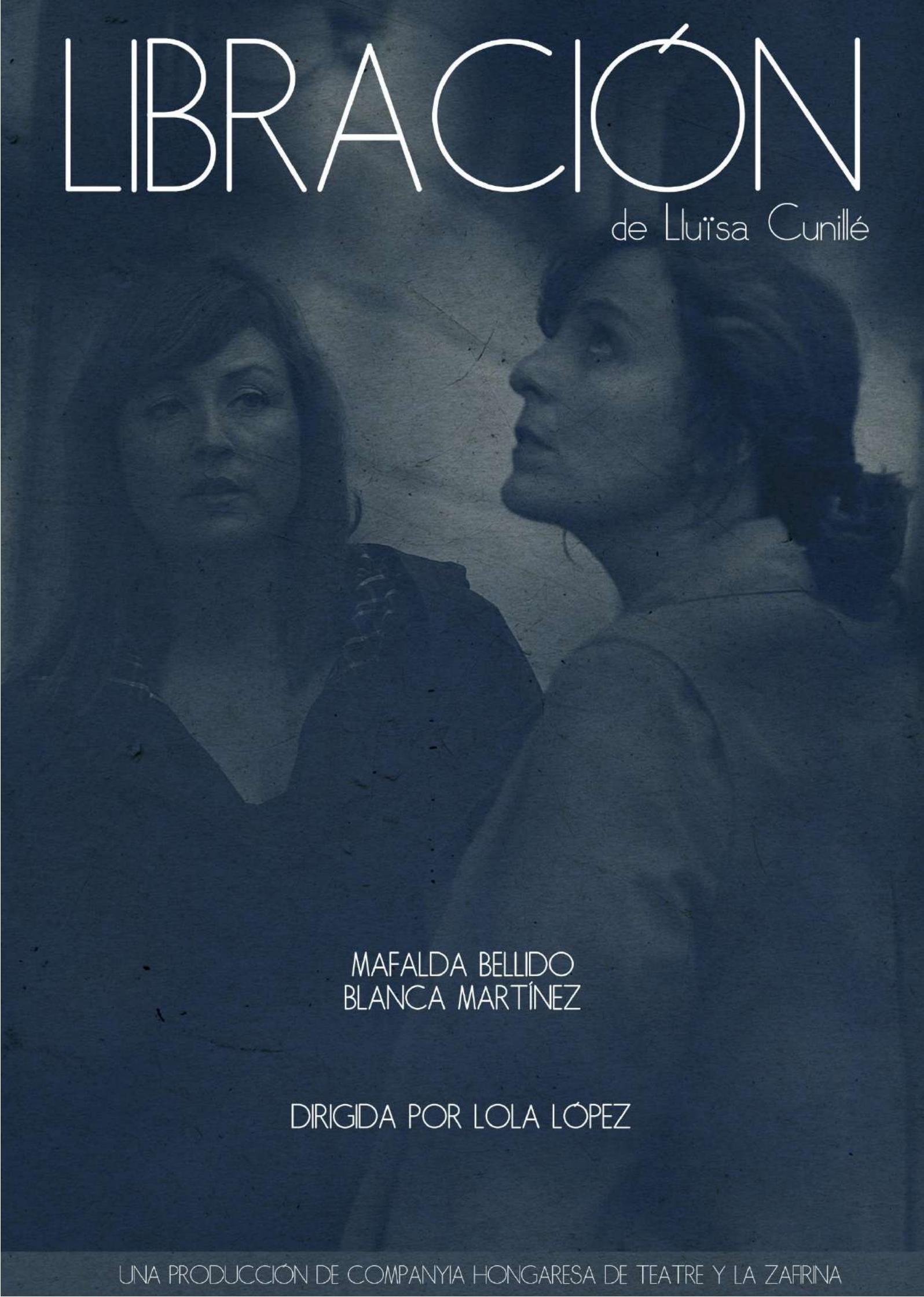


# LIBRACIÓ

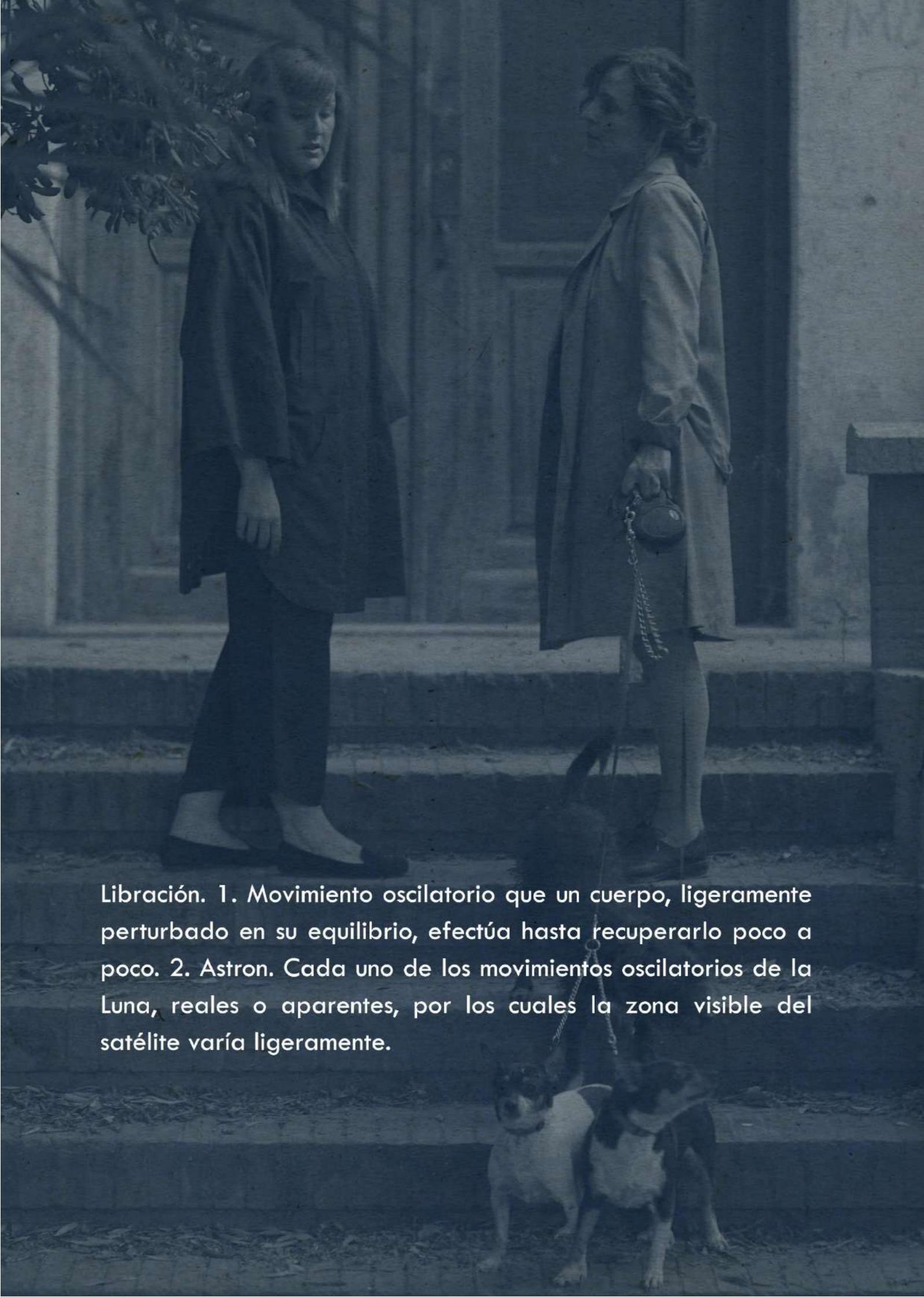


de Lluïsa Cunillé

MAFALDA BELLIDO  
BLANCA MARTÍNEZ

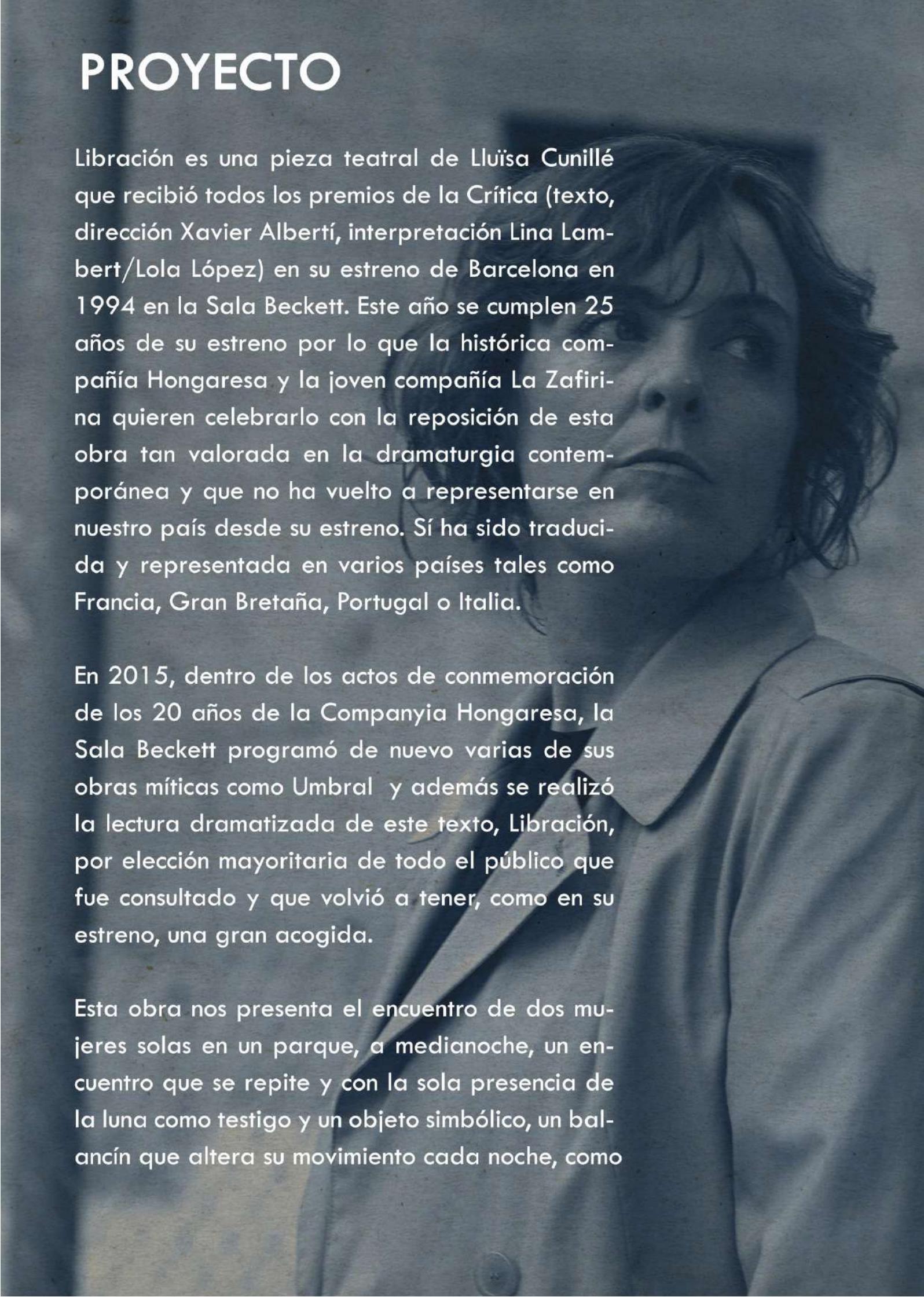
DIRIGIDA POR LOLA LÓPEZ

UNA PRODUCCIÓN DE COMPANYIA HONGARESA DE TEATRE Y LA ZAFRINA



Libración. 1. Movimiento oscilatorio que un cuerpo, ligeramente perturbado en su equilibrio, efectúa hasta recuperarlo poco a poco. 2. Astron. Cada uno de los movimientos oscilatorios de la Luna, reales o aparentes, por los cuales la zona visible del satélite varía ligeramente.

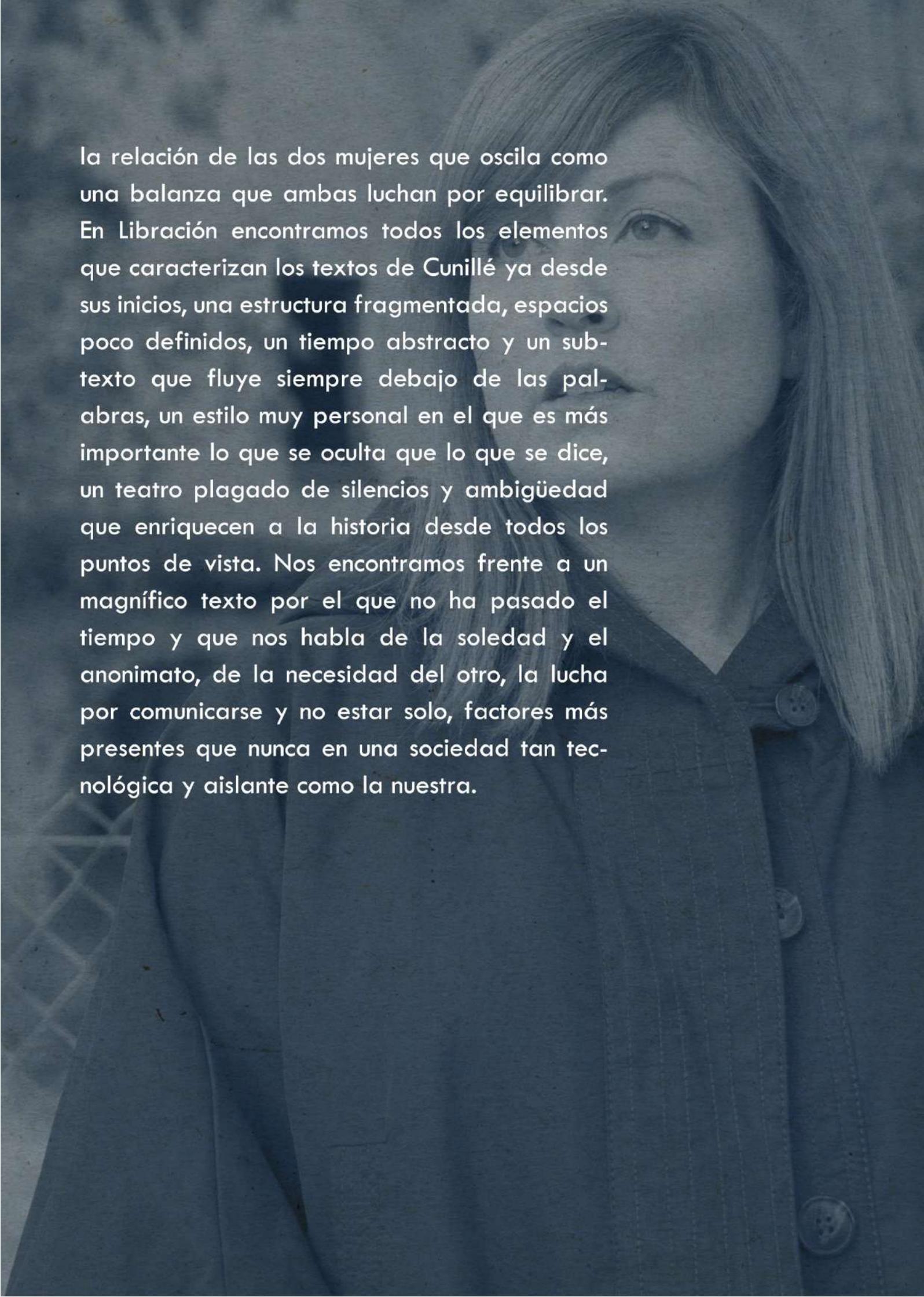
# PROYECTO



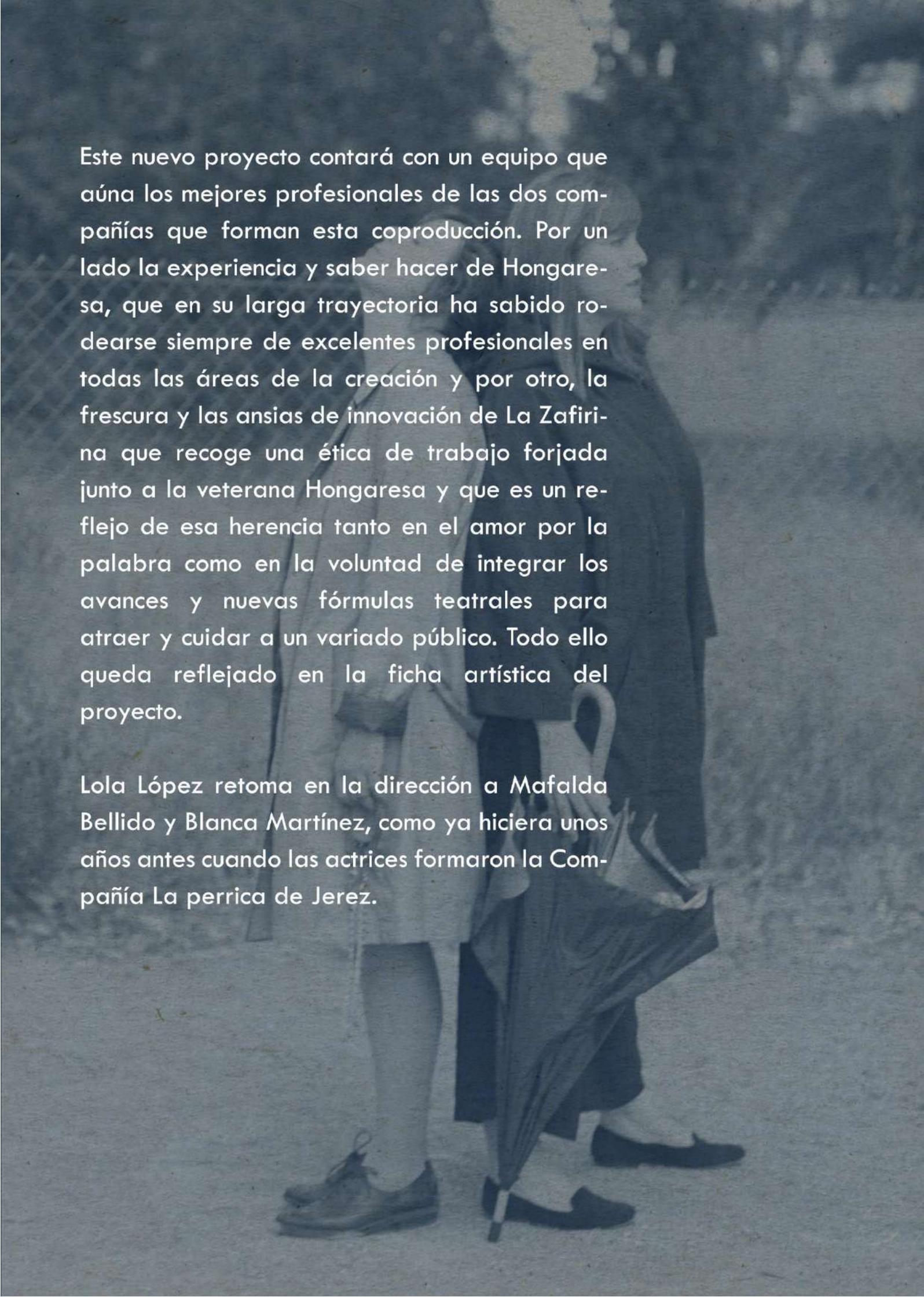
Libración es una pieza teatral de Lluïsa Cunillé que recibió todos los premios de la Crítica (texto, dirección Xavier Albertí, interpretación Lina Lambert/Lola López) en su estreno de Barcelona en 1994 en la Sala Beckett. Este año se cumplen 25 años de su estreno por lo que la histórica compañía Hongaresa y la joven compañía La Zafirina quieren celebrarlo con la reposición de esta obra tan valorada en la dramaturgia contemporánea y que no ha vuelto a representarse en nuestro país desde su estreno. Sí ha sido traducida y representada en varios países tales como Francia, Gran Bretaña, Portugal o Italia.

En 2015, dentro de los actos de conmemoración de los 20 años de la Companyia Hongaresa, la Sala Beckett programó de nuevo varias de sus obras míticas como Umbral y además se realizó la lectura dramatizada de este texto, Libración, por elección mayoritaria de todo el público que fue consultado y que volvió a tener, como en su estreno, una gran acogida.

Esta obra nos presenta el encuentro de dos mujeres solas en un parque, a medianoche, un encuentro que se repite y con la sola presencia de la luna como testigo y un objeto simbólico, un balancín que altera su movimiento cada noche, como



la relación de las dos mujeres que oscila como una balanza que ambas luchan por equilibrar. En *Libración* encontramos todos los elementos que caracterizan los textos de Cunillé ya desde sus inicios, una estructura fragmentada, espacios poco definidos, un tiempo abstracto y un subtexto que fluye siempre debajo de las palabras, un estilo muy personal en el que es más importante lo que se oculta que lo que se dice, un teatro plagado de silencios y ambigüedad que enriquecen a la historia desde todos los puntos de vista. Nos encontramos frente a un magnífico texto por el que no ha pasado el tiempo y que nos habla de la soledad y el anonimato, de la necesidad del otro, la lucha por comunicarse y no estar solo, factores más presentes que nunca en una sociedad tan tecnológica y aislante como la nuestra.



Este nuevo proyecto contará con un equipo que aúna los mejores profesionales de las dos compañías que forman esta coproducción. Por un lado la experiencia y saber hacer de Hongaresa, que en su larga trayectoria ha sabido rodearse siempre de excelentes profesionales en todas las áreas de la creación y por otro, la frescura y las ansias de innovación de La Zafirina que recoge una ética de trabajo forjada junto a la veterana Hongaresa y que es un reflejo de esa herencia tanto en el amor por la palabra como en la voluntad de integrar los avances y nuevas fórmulas teatrales para atraer y cuidar a un variado público. Todo ello queda reflejado en la ficha artística del proyecto.

Lola López retoma en la dirección a Mafalda Bellido y Blanca Martínez, como ya hiciera unos años antes cuando las actrices formaron la Compañía La perrica de Jerez.

# FICHA ARTÍSTICA

Autora  
Directora  
Intérpretes

Composición musical violín  
Iluminación y espacio escénico  
Vestuario y caracterización  
Fotografía, cartel y grafismo  
Espacio Sonoro  
Comunicación  
Ayudante de Dirección  
Producción

Lluïsa Cunillé  
Lola López  
Mafalda Bellido  
Blanca Martínez  
Luisa Moya  
Toni Sancho  
Paquita Ruiz  
Sergio Serrano  
Marcos Sproston  
Mafalda Bellido  
Luisa Busto  
Paco Zarzoso

## ESTADO DEL PROYECTO

Esta propuesta teatral está dirigida a un público adulto o juvenil.

Si bien la idea de proyecto parte de un texto ya elaborado y que años atrás cosechó tantos éxitos, tenemos la voluntad absoluta de “empezar de cero” como no puede ser de otro modo. Nuestro plan de ensayos es extenso, unos meses antes de su estreno previsto el 1 de junio de 2019 en el Centro Mario Monreal de Sagunto. La idea es hacer un profundo trabajo sobre el texto y la puesta en escena, desde la realidad y la naturalidad que caracterizan las obras de Cunillé pero también tratando de hacer patente el aura de misterio y nocturnidad que envuelve a los personajes.

El proceso de trabajo se centrará en la preproducción, calendario de ensayos, investigación para la puesta en escena y la producción que contará con la inestimable experiencia de Paco Zarzoso (dramaturgo, actor, director y cofundador de la Companyia Hongaresa).

## COMPANYIA HONGARESA DE TEATRE

La Companyia Hongaresa, fundada por Lola López, Lluïsa Cunillé y Paco Zarzoso en 1995, lleva más de 20 años de trabajo ininterrumpido de escritura teatral y puesta en escena. Una compañía valenciana de origen poco funcional o racional, surgida por el deseo puntual de estrenar una obra juntos y que acabará convertido en un proyecto vital con la voluntad de escribir, dirigir e interpretar muchas más obras juntos.

En cada nueva propuesta, tanto textual como escénica, late el intento de Hongaresa de explorar nuevos campos teatrales, lo cual le ha animado a experimentar con todos los géneros, desde la tragedia al cabaré metafísico pasando por la tragicomedia o el vodevil postdramático. Ya se trate de la revisión escénica de sus obras ya estrenadas, producción propia de textos inéditos o la escritura y coescritura de otros nuevos, la intención de la compañía ha sido siempre investigar y experimentar los diferentes mecanismos dramáticos, evitando repetir fórmulas.

A lo largo de estos años, Hongaresa ha estrenado más de una veintena de piezas que se han podido disfrutar en teatros como el Centro Dramático Nacional, Teatro Español o Teatre Lliure de Barcelona hasta festivales de Argentina, Chile o Colombia. Algunos premios conseguidos son el Premi Ciutat d'Alcoi, Premio Marqués de Bradomín o el Premi Abril en más de una ocasión.

## OBRA ESTRENADA



1995	INTEMPERIE
1997	VACANTES
1998	COCODRILO
1999	L'AFER / EL ASUNTO
2000	MIRADOR
2001	VIAJERAS ISOLA
2002	HÚNGAROS EL HIPNOTIZADOR
2003	AQUEL AIRE INFINITO
2004	ILUSIONISTAS / IL.LUSIONISTES EXILIO
2005	LA CARICIA DE DIOS, RUANDA 1994 / LA CARÍCIA DE DÉU, RWANDA 1994 CONOZCA USTED EL MUNDO
2006	UMBRAL
2007	MARÍA LA JABALINA
2008	EL MAL DE HOLANDA ARBUSHTO
2010	EL ALMA SE SERENA
2011	PATOS SALVAJES
2012	HILVANANDO CIELOS
2013	SALÓN PRIMAVERA
2014	ADIÓS TODAVIA / ADEU ENCARA
2015	LA CANTANTE CALVA EN EL Mc'DONALDS / LA CANTANT CALBA AL Mc'DONALDS
2016	SERENATA PARA UN PAÍS SIN SERENOS ULTRAMARINOS / ULTRAMARINS
2017	ENCENDIDAS
2018	PIEDRA Y ENCRUCIJADA LA PIEDRA DE LA LOCURA
2019	LIBRACIÓN

## LA ZAFIRINA

La Zafirina es el nombre de la compañía que impulsa la actriz y dramaturga Mafalda Bellido y pretende, desde su nacimiento en 2016, la producción y puesta en pie de montajes de autoría propia. Bellido comenzó su andadura autoral con “YO MATÉ A CARMENCITA POLO” estrenada en el Festival Cabanyal Intim 2015. De esa ambición y necesidad, la de poner en pie producciones y textos surge LA ZAFIRINA.

En el mismo año 2016 la autora recibe el I Premio de Autoría de la Sala Ultramar/ Fundación SGAE con el proyecto COMO SI EL FUEGO NO FUERA CONTIGO. Tras su lectura dramatizada y debido al notable éxito se decide poner en pie la producción dando inicio a la andadura de la compañía. COMO SI EL FUEGO NO FUERA CONTIGO ha recorrido distintos escenarios de la Comunidad Valenciana y la obra no solo se ha podido ver en la Comunidad Valenciana en muestras teatrales como ESCÈNIA, si no que también fue seleccionada en la Muestra de Dramaturgia Contemporánea organizada por el Ayuntamiento de Madrid “Aquí y ahora”. Así pues, el texto obtuvo el Premio Teatro Autor Expres, una mención especial en el festival “Escènia”, ha sido editado por la Fundación SGAE y ha estado nominado a los Premios de la Crítica Valenciana. En 2018, tiene previsto la siguiente obra de la compañía, CHUCHO, ganadora del II Torneig de Dramatúrgia Valenciana.

# CURRÍCULUMS

## LLUÏSA CUNILLÉ

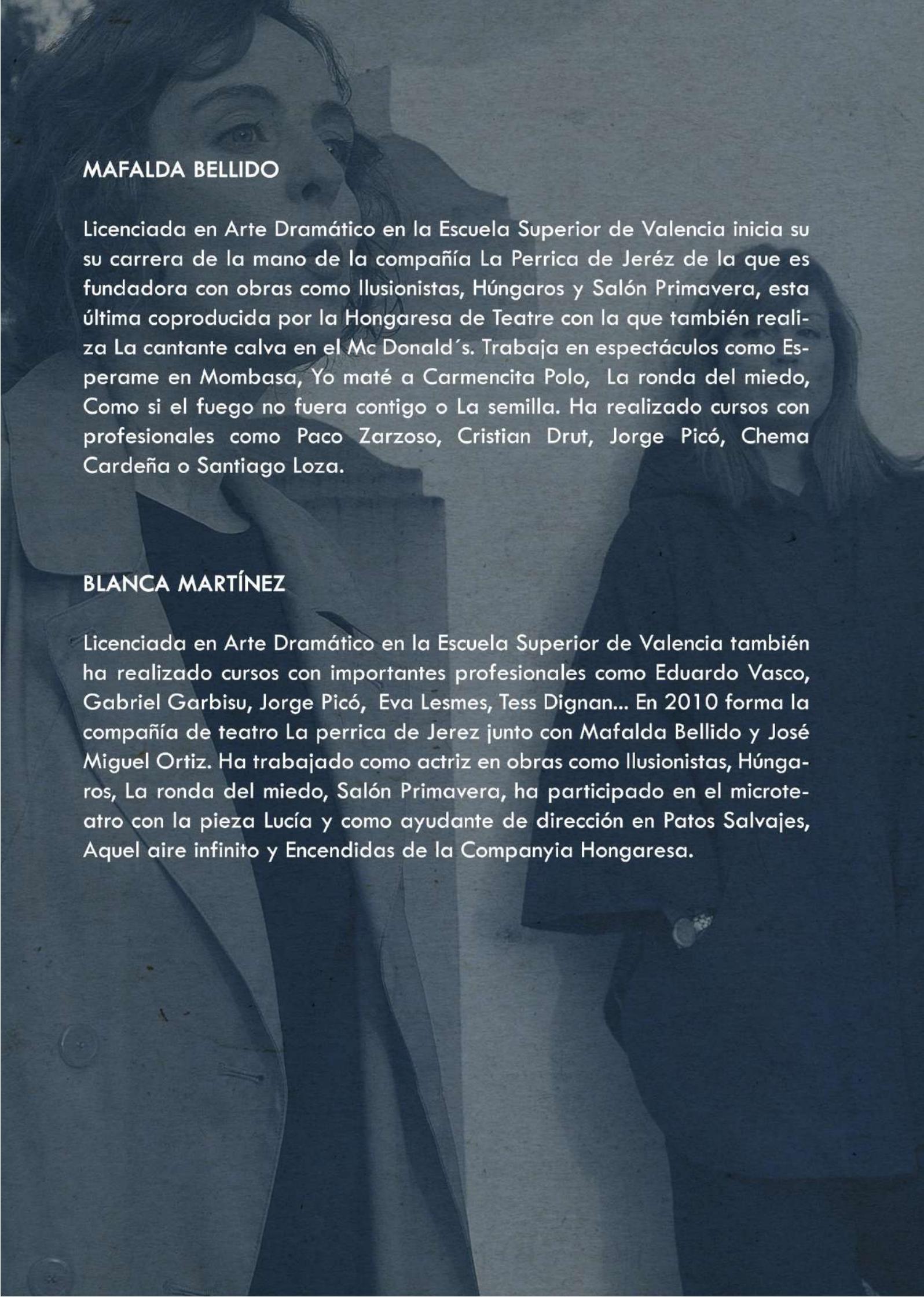
Es una de las autoras más importantes de nuestro país. Galardonada con el Premio Nacional de Literatura Dramática 2010, cuenta con más de 40 obras estrenadas como autora. Participó durante los años 1990-1993 en los Seminarios de Dramaturgia impartidos por José Sanchis Sinisterra en la Sala Beckett de Barcelona. En el año 1995 funda con Paco Zarzoso y Lola López la Companyia Hongaresa de Teatre. Sus obras han sido traducidas a varios idiomas y representadas en países como Inglaterra, Italia, Alemania, Francia, Portugal, Argentina, etc.

## LOLA LÓPEZ

Actriz, directora, dramaturga y miembro fundador de la Companyia Hongaresa de Teatre. Licenciada en Arte Dramático por la ESAD Valencia, realizó su postgrado en la London Academy of Music and Dramatic Art (LAMDA), en Londres, ciudad donde se formó y realizó parte de su brillante carrera actoral. En España, además de trabajar con su compañía, con la que ha interpretado a más de veinte personajes en muchos de los teatros de nuestro país, ha sido dirigida por Irene Papas o Xavier Albertí entre otros. Entre los galardones obtenidos destaca el Premio de la Crítica de Barcelona a la Mejor Actriz por Libración.

## PACO ZARZOSO

Dramaturgo, actor y director, cofundador de la Companyia Hongaresa de Teatre. Como dramaturgo ha obtenido los premios Marqués de Bradomín, SGAE, Enrique Llovet... Sus obras han sido representadas en importantes teatros como el Centro Dramático Nacional, Teatre Lliure de Barcelona, Teatre Nacional de Catalunya, Teatro San Martín de Buenos Aires (Argentina), etc. Ha dirigido más una veintena de obras dentro y fuera de su propia compañía.



## **MAFALDA BELLIDO**

Licenciada en Arte Dramático en la Escuela Superior de Valencia inicia su carrera de la mano de la compañía La Perrica de Jerez de la que es fundadora con obras como Ilusionistas, Húngaros y Salón Primavera, esta última coproducida por la Hongaresa de Teatre con la que también realiza La cantante calva en el Mc Donald's. Trabaja en espectáculos como Esperame en Mombasa, Yo maté a Carmencita Polo, La ronda del miedo, Como si el fuego no fuera contigo o La semilla. Ha realizado cursos con profesionales como Paco Zarzoso, Cristian Drut, Jorge Picó, Chema Cardeña o Santiago Loza.

## **BLANCA MARTÍNEZ**

Licenciada en Arte Dramático en la Escuela Superior de Valencia también ha realizado cursos con importantes profesionales como Eduardo Vasco, Gabriel Garbisu, Jorge Picó, Eva Lesmes, Tess Dignan... En 2010 forma la compañía de teatro La perrica de Jerez junto con Mafalda Bellido y José Miguel Ortiz. Ha trabajado como actriz en obras como Ilusionistas, Húngaros, La ronda del miedo, Salón Primavera, ha participado en el microteatro con la pieza Lucía y como ayudante de dirección en Patos Salvajes, Aquel aire infinito y Encendidas de la Companyia Hongaresa.



MUJER 2.- ¿Y por la tarde? Un domingo por la tarde...

MUJER 1.- Tiene que ser por la noche.

MUJER 2.- ¿Por qué?

MUJER 1.- Porque solo ocurre por la noche.

MUJER 2.- En el parque...

MUJER 1. - Sí, en el parque.

MUJER 2.- Y nadie más lo ha visto....

MUJER 1.- No, nadie. Es un descubrimiento.



# CONTACTO

HONGARESA DE TEATRE  
BLANCA MARTÍNEZ

[hongaresacomunicacion@gmail.com](mailto:hongaresacomunicacion@gmail.com)

647448952

<http://www.hongaresa.es>

LA ZAFIRINA  
MAFALDA BELLIDO

655809853

[lazafirinateatre@gmail.com](mailto:lazafirinateatre@gmail.com)